

HARALD VÖLKER

Skripta und Variation

Untersuchungen zur Negation
und zur Substantivflexion
in altfranzösischen Urkunden
der Grafschaft Luxemburg
(1237–1281)



MAX NIEMEYER VERLAG TÜBINGEN
2003

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungen	XII
1. Einleitung: Die Variation des Altfranzösischen und die Sprachgeschichtsschreibung	1
2. Am Kreuzungspunkt von Diachronie und Diatopie: die Skriptaforschung als eine Dialektologie überlieferter Texte	9
2.1. Von Dichtung und Urkunden: die Herausbildung eines Forschungsgegenstandes	12
2.2. «Skripta», nicht «Dialekt»: Louis Remacle und der Beitrag der Wallonistik	35
2.3. Anwendung, Weiterentwicklung, Kontroversen: Die Skriptaforschung etabliert sich	42
2.3.1. Carl Theodor Gossen	42
2.3.2. Louis Carolus-Barré und der diplomatische Aspekt	47
2.3.3. Die Straßburger Kolloquien	49
2.3.4. EDV, Strukturalismus und mehr: Hans Goebel und die siebziger bis achtziger Jahre	53
2.3.5. Anthonij Dees und die Amsterdamer Schule	57
2.3.6. Neuere Entwicklungen	67
2.4. Jenseits der Galloromania	71
2.4.1. Andere Nationalromanistiken	71
2.4.2. Neuere Ansätze in nichtromanistischen Philologien: Germanistik und Niederlandistik	75
2.5. Fazit	79
3. Zur Untersuchung der luxemburgischen Urkunden: materielle und methodische Grundlagen	81
3.1. Das Quellenmaterial	81
3.1.1. Volkssprachige Urkunden im Osten des französischen Sprachgebiets	81

3.1.2. Volkssprache und Verwaltung in der Grafschaft Luxemburg	82
3.1.3. Das Untersuchungskorpus: die Luxemburger Grafenurkunden (1237–1281)	85
3.2. Fragestellung und Methode	88
3.2.1. Skriptaforschung am Kreuzungspunkt von Philologie und Varietätenlinguistik	89
3.2.2. EDV-Einsatz	97
4. Die Negation in den Luxemburger Grafenurkunden	103
4.1. Die innersprachliche Ausgangssituation: vorkommende Negationstypen, ihre Beleghäufigkeiten und ihr außersprachlich beeinflussbarer Spielraum	103
4.1.1. Negationen ohne zusätzlichen semantischen Wert	104
4.1.1.1. <i>non</i> < NŌN	104
4.1.1.2. <i>nen</i> < NŌN	105
4.1.1.3. <i>ne</i> < NŌN	106
4.1.1.4. <i>mie</i> < MĪCA	109
4.1.1.5. <i>pas</i> < PASSUS	110
4.1.1.6. <i>point</i> < PŪNCTUM	112
4.1.1.7. <i>nient</i> < *NE GENTEM	114
4.1.1.8. <i>goute</i> < GŪTTA	115
4.1.2. Negationen mit zusätzlichem semantischen Aspekt	115
4.1.2.1. <i>ne</i> < NĚC	116
4.1.2.2. <i>nes</i> < NĚC + ĪPSE	117
4.1.2.3. <i>gaires/waires</i> < *WAIGARO	117
4.1.2.4. <i>aucun</i> < ALĪQUIS + ŪNUS	117
4.1.2.5. <i>nun</i> < NĚC ŪNUS	119
4.1.2.6. <i>nul</i> < NŪLLUS	119
4.1.2.7. <i>rien</i> < REM	121
4.1.2.8. <i>nient</i> < *NE GENTEM	121
4.1.2.9. <i>plus</i> < PLŪS	122
4.1.2.10. <i>mais</i> < MAGIS	123
4.1.2.11. <i>ja</i> < JAM	124
4.1.2.12. <i>jamais</i> < JAM + MAGIS	125
4.1.2.13. <i>onques</i> < ŪMQUAM	125
4.1.3. Zusammenfassung	126
4.2. Zur rechnergestützten Umsetzung der Analysen	127
4.3. Diachronische Variation	128
4.3.1. Überlegungen zur diachronischen Segmentierung	128

4.3.2	Diachronische Analyse 1: Zusatz semantisch neutraler Ergänzungen zur prädikatsbezogenen Verneinung	130
4.3.3	Diachronische Analyse 2: <i>ne ... mie, ne ... pas, ne ... point</i> und adverbiales <i>ne ... nient</i>	131
4.3.4	Diachronische Analyse 3: pronominales <i>ne ... aucun</i> , pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nun</i> und pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	132
4.3.5	Diachronische Analyse 4: adjektivisches <i>ne ... aucun</i> und adjektivisches (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	132
4.3.6	Diachronische Analyse 5: <i>ne ... rien</i> und pronominales <i>ne ... nient</i>	132
4.3.7	Diachronische Analyse 6: <i>ne ... mais, ne ... ja</i> und <i>ne ... jamais</i>	133
4.3.8	Diachronische Analyse 7: Ergebnisse von AL(I)C- < ALĪQUIS + ŪNUS	133
4.3.9	Zusammenfassung	134
4.4.	Diatopische Variation	134
4.4.1.	Einige Anmerkungen zur Lokalisierung der Urkunden	134
4.4.2.	Diatopische Analyse 1: Zusatz semantisch neutraler Ergänzungen zur prädikatsbezogenen Verneinung	143
4.4.3.	Diatopische Analyse 2: <i>ne ... mie, ne ... pas, ne ... point</i> und adverbiales <i>ne ... nient</i>	143
4.4.4.	Diatopische Analyse 3: pronominales <i>ne ... aucun</i> , pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nun</i> und pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	145
4.4.5.	Diatopische Analyse 4: adjektivisches <i>ne ... aucun</i> und adjektivisches (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	145
4.4.6.	Diatopische Analyse 5: <i>ne ... rien</i> und pronominales <i>ne ... nient</i>	146
4.4.7.	Diatopische Analyse 6: <i>ne ... mais, ne ... ja</i> und <i>ne ... jamais</i>	147
4.4.8.	Diatopische Analyse 7: Ergebnisse von AL(I)C- < ALĪQUIS + ŪNUS	148
4.4.9.	Zusammenfassung	148
4.5.	Diastratische Variation	150
4.5.1.	Überlegungen zur sozialen Stratifizierung der Urkunden	150
4.5.2.	Diastratische Analyse 1: Zusatz semantisch neutraler Ergänzungen zur prädikatsbezogenen Verneinung	152
4.5.3.	Diastratische Analyse 2: <i>ne ... mie, ne ... pas, ne ... point</i> und adverbiales <i>ne ... nient</i>	153

4.5.4. Diastratische Analyse 3: pronominales <i>ne</i> ... <i>aucun</i> , pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nun</i> und pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	154
4.5.5. Diastratische Analyse 4: adjektivisches <i>ne</i> ... <i>aucun</i> und adjektivisches (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	155
4.5.6. Diastratische Analyse 5: <i>ne</i> ... <i>rien</i> und pronominales <i>ne</i> ... <i>nient</i>	155
4.5.7. Diastratische Analyse 6: <i>ne</i> ... <i>mais</i> , <i>ne</i> ... <i>ja</i> und <i>ne</i> ... <i>jamais</i>	155
4.5.8. Diastratische Analyse 7: Ergebnisse von AL(I)C- < ALĪQUIS + ŪNUS	156
4.5.9. Zusammenfassung	156
4.6. Idiolektale Variation	157
4.6.1. Zur Schreiberhandidentifizierung	157
4.6.2. Idiolektale Analyse 1: Zusatz semantisch neutraler Ergänzungen zur prädikatsbezogenen Verneinung	163
4.6.3. Idiolektale Analyse 2: <i>ne</i> ... <i>mie</i> , <i>ne</i> ... <i>pas</i> , <i>ne</i> ... <i>point</i> und adverbiales <i>ne</i> ... <i>nient</i>	163
4.6.4. Idiolektale Analyse 3: pronominales <i>ne</i> ... <i>aucun</i> , pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nun</i> und pronominales (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	164
4.6.5. Idiolektale Analyse 4: adjektivisches <i>ne</i> ... <i>aucun</i> und adjektivisches (<i>ne</i>) ... <i>nul</i>	165
4.6.6. Idiolektale Analyse 5: <i>ne</i> ... <i>rien</i> und pronominales <i>ne</i> ... <i>nient</i>	165
4.6.7. Idiolektale Analyse 6: <i>ne</i> ... <i>mais</i> , <i>ne</i> ... <i>ja</i> und <i>ne</i> ... <i>jamais</i>	165
4.6.8. Idiolektale Analyse 7: Ergebnisse von AL(I)C- < ALĪQUIS + ŪNUS	166
4.6.9. Zusammenfassung	166
4.7. Zwischenbilanz 1	167
5. Die Flexion des Substantivs in den Luxemburger Grafenurkunden	169
5.1. Die innersprachliche Ausgangssituation: das altfranzösische Zweikasussystem und sein Vorkommen im Untersuchungskorpus	169
5.2. Zur rechnergestützten Umsetzung der Analysen	181
5.3. Diachronische Variation	182
5.4. Diatopische Variation	184

5.5. Diastratische Variation	187
5.6. Idiolektale Variation	190
5.7. Zwischenbilanz 2	192
6. Gesamtauswertung und Datensynopse	193
6.1. Gesamtauswertung und Ausblick	193
6.2. Strukturierte Datensynopse	196
7. Verzeichnis der zitierten Literatur	249
8. Abbildungen	287
9. Register	295
9.1. Sach-, Orts- und Personenregister	295
9.2. Autorenregister	302